

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI - Número 8.336

Subscripción
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON SABADO 11 ABRIL 1931

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

Conjunción republicano-socialista

Candidatura para las elecciones municipales en Mahón

DISTRITO 1.º

SECCIONES DE LA PLAZA CONSTITUCION
Y CASA MISERICORDIA

Rafael Olives Sintés, industrial.
Antonio Tuduri Carreras, del Comercio
Domingo Estrada del Pilar, del Comercio.

DISTRITO 2.º

SECCION CALLES DE SAN JOSÉ Y DE GRACIA

Cristóbal Tomás Sitges, del Comercio.
Juan Sancho Vidal, empleado de Banca
Juan Gomila Manent, industrial.
Pedro Febrer María, obrero tipógrafo.

DISTRITO 3.º

SECCIONES CALLE CIFUNTES, PLAZA EXPLANADA
Y SAN CLEMENTE

Ramón Carreras Hernández, propietario
Bernardo Seguí Carreras, propietario.
Manuel Beltrán Llabrés, del Comercio.
Juan Bagaí Aloy, industrial.
Clemente Pons Catalá, empleado.

DISTRITO 4.º

SECCIONES CALLES CARMEN Y PI Y MARGALL

Camilo Vilaverde García, del cuerpo
de Bibliotecarios y Archiveros.
Pedro Pons Sitges, del Comercio.
Juan Hernández Mora, Profesor del
Instituto.
Antonio Bosch Ponsetí, agente comercial
colegiado.
Juan Pons Mesquida, industrial.

A LOS ELECTORES

Significación de la lucha

Las elecciones de mañana tienen una significación como jamás hayan tenido otras elecciones para la renovación de las corporaciones municipales.

Al depositar la papeleta electoral en manos del presidente de la mesa, cumpliendo uno de los deberes ciudadanos, hemos de sentir un noble estremecimiento, considerando que realizamos una exhibición de fuerzas que ha de acercarnos considerablemente al triunfo de la República en España.

Hemos de pensar, además, que realizamos una manifiesta protesta.

Contra los ocho vergonzosos años de la Dictadura.

Contra la ruptura del pacto que fué sellado en 1876 entre el Pueblo y la Corona.

Contra los atropellos de los derechos sagrados escritos en las leyes con la sangre liberal de nuestros antepasados.

Contra la imposición de instituciones y autoridades facciosas.

Contra las prisiones, deportaciones, cierres arbitrarios de instituciones de cultura y defensa y contra las multas antirreglamentarias.

Contra los que arruinaron nuestra hacienda y pusieron una mordaza a la prensa.

Contra los que llevaron a España a la ruina y quisieron convertir a los españoles en esclavos, erbatándoles todos sus derechos de ciudadanía.

Hemos de considerar, también, que con nuestro voto realizamos un acto de adhesión y compenetración.

Con los sacrificados en Vera de Bidasoa.

Con los capitanes Galán y García Hernández, muertos heroicamente por la Patria y por el Ideal.

Con cuantos han expuesto sus vidas y sacrificado su libertad, como ese grupo de valientes y dignos oficiales que sufren condena en el castillo de la Mola.

El triunfo de la candidatura republicana en toda la nación significará la necesidad de dictar una completa AMNISTIA para todos los procesados y condenados por delitos políticos y sociales.

¡Viva la República!

Republicanos, socialistas, hombres de izquierda de Menorca, mañana vamos a las urnas impulsados por el ideal. Por tan noble impulso debemos realizar un esfuerzo máximo, no tan sólo para sacar triunfantes el mayor número de concejales, sino para lograr una votación lo más nutrida que sea posible, poniendo de manifiesto el considerable crecimiento de nuestras fuerzas.

Mañana, desde primera hora, deben echarse a la calle cuantos anhelan el triunfo de las izquierdas para trabajar, vigilar, convencer, a fin de que no quede sin emitir su voto ni un solo elector de cuantos pueden favorecer la candidatura republicano-socialista.

Mañana debe ser un día de fiesta grande, la fiesta de la Democracia y de la República.

TEMAS ELECTORALES

Hacia una España nueva

A nadie puede caber ya la menor duda de que vamos a pasos agigantados a la formación de una nueva España, a la estructuración de un nuevo Estado que se llamará República.

Un indicio de la proximidad de ese cambio son los movimientos de carácter revolucionario que desde la caída de la primera dictadura se vienen observando y particularmente en estos últimos cuatro meses. Todos los órganos y orgánillos derechistas, nos muestran visiblemente su descorazonamiento ante la imponente realidad que, como dijo Sánchez Guerra, es más fuerte que la realza.

Ellos, sin embargo, predicán el orden, la equanimidad, sin advertir que son los primeros en inventar las más absurdas columnias y las más torpes intemperancias en contra de los que defienden una forma de gobierno que pondría al descubierto todos sus mentiras, todas sus burdas irremas.

Ellos son los que por medio del órgano dictatorial «La Nación» han calificado al Ateneo de Madrid de «taberna republicana», y esto lo ha reproducido con verdadera fruición el diario local que pretende ser el portavoz de los escasos monárquicos menorquines.

Aunque no puede darse a estos diarios más importancia que la que tienen, no puede menos de horrorizarse cualquiera, al contemplar por ejemplo los artículos que, aludiendo a Galán, publica el diario local, incesantemente de todas las situaciones y de todos los gobiernos.

En seguida se advierte en ellos el comentario antiliberal, reaccionario, inquisitorialista.

Por respeto, por consideración a un hombre como Galán que fué capaz de dar la vida por la salvación de la Patria, es intolerable que intente aprovecharse de unos epuntes de aquel héroe, para presentarlos como de carácter comunista, pretendiendo hacer creer al pueblo que se llevaba a la Nación a un atolladero.

El pueblo pide responsabilidades, y estas surgirán un día u otro. Veremos luego como responden los que tienen la culpa de la bancarrota de la hacienda española, de los miles de marinos en África y de tantas y tantas calamidades más que han pesado sobre la España monárquica.

¿Qué pretenden los derechistas con su actitud, con sus provocaciones? ¿Quieren aún extraer del cuerpo inerte de España arruinada la última gota de su jugo? ¿Quieren exprimirlo aún más, hasta que no quede más que una masa informe, sin fuerzas, sin arres para nada?

Piensen que las represiones no sirven más que para echar más fuego en la hoguera.

El entusiasmo, la dosis de liberalismo que hay en España, es irreprimible, arrolladora. Nada ni nadie puede ya detenerlo. Está filtrando en todas las clases sociales, en las Universidades, en los cuarteles, en los talleres, en todas las reuniones: hasta parece que forma parte del aire que respiramos.

Estamos completamente seguros del triunfo. Miraos las figuras relevantes que están con nosotros. Piensen como nosotros las intelectualidades más eminentes de España. Ello es una prueba inequívoca de lo mucho que hemos avanzado.

Teniendo tanta fuerza moral como tenemos, no hay que implorar nada ni pedir gracia para nada. A un gobierno ilegal, no podemos suplicarle mercedes, porque su autoridad no es una del pueblo y no tiene por lo tanto fuerza para otorgar a éste una cosa que es bien suya.

Nada reprochable hemos hecho y nada pueden reprocharnos. Por eso, el pedir nos humilla porque el rogar una gracia a un gobierno anticonstitucional, nos hace consecuentes en cierto modo a la autoridad de que carece.

El pueblo español, repulsa al régimen, pero el régimen sigue incombustible. No olviden los diarios monárquicos, ellos que tanto orden pregonan, si en España vemos aligeradas, al llegamos a ver cosas mayores, nadie más que ellos con su régimen intransigente habrán tenido la culpa, ya que el pueblo tiene derecho a imponer su voluntad.

Las elecciones municipales, aunque sujetas aún al viejo caciquismo, serán el preludio de una nueva España.

En ellas hay que aplastar, triturar a las candidaturas que aún tienen valor de defender la Monarquía.

Republicanos menorquines: Por la dignidad de España y por la nuestra de españoles debemos apretar nuestras fuerzas a esas elecciones de mañana.

De ellas, es seguro, iremos a la República. LUBBEL

Representación gráfica electoral

Frente a frente

Pronto se dará la batalla en esta calle ciudad. Las fuerzas que se han de batir forman ya en orden de combate, se alinean. Examinémoslas desde lo alto, como quien las inspecciona desde un avión. Ya comprende el lector que se trata de una lucha política, de las elecciones municipales.

Van a batirse de una parte las hordas de la reacción y de la regresión, de la dictadura y del absolutismo. De la otra las fuerzas de la democracia, la libertad y el progreso, de la República y del Socialismo.

De este lado una masa ciudadana, bien homogénea, de ideales perfectamente definidos con programa liberal, democrático y concreto. Del otro lado una mezcla confusa de elementos heterogéneos, derechistas todos, es decir oscurantistas sin ideales, sin ansias de progreso, con programa sí, pero programa negro, amañado con odios, con negaciones, con aversión a todo lo que signifique reconocimiento de derechos y libertades, con amores y anhelos malignos por cuanto implique regresión, castigo, privación de garantías legales, de derechos individuales.

**

De nuestra parte, consecuencia en las convicciones fijas e invariables, constantemente mantenidas y defendidas desde hace largos años, sin claudicaciones, ni apostasías. Ahí están para probarlo las colecciones del antiguo diario «El Liberal» y de su sucesor nuestra VOZ DE MENORCA que vive hace ya 26 años y no piensa en envejecer y menos en morir.

En el amesllo de en frente, en ese mosaico multicolor, arlequin con todos los matices y con una vetea sobre la cabeza, está la falta casi absoluta de ideas—hay algunas malas y retrógradas—la variabilidad, la inconsecuencia, el arribismo, el acomodamiento, el servilismo, el caciquismo. En el conglomerado con el que hemos de luchar forman los de la Unión Patriótica, secta de abominable recuerdo al que van aparejadas delaciones, venganzas personales, injurias, atropellos, despojos, persecuciones. Se alinean en la cohorte enemiga del pueblo toda laja de reaccionarios desde el fanático clerical (no confundirle con el católico sincero) hasta el odioso clerviate; desde el carlista feroz, hoy jaimista, el directorial, el dictatorial de Primo y al de Berenguer.

Véase la prueba en la colección del mal titulado «El Bien Público» donde se reflejan todas las sombrías tonalidades del derechismo en cada momento imperante, incluidas como se ha visto las de la dictadura y el upetismo.

**

Entre estas dos alineaciones está el pueblo de Mahón, los habitantes de esta ciudad culta, liberal, progresiva, republicana, que se enorgullece con el más honroso de los abalengos y de los ituros; el abolengo y el ituro de democrático.

A través de las urnas electorales el pueblo de Mahón, estos cultos y bondadosos ciudadanos, han de sumarse o bien a la democrática, progresista y liberal legión de la izquierda o a la masa caótica y negra del oscurantismo. La dictadura, el upetismo, la represión y la intolerancia que manobra entre las sombras de la derecha, ¡Pueblo de Mahón! inspecciona, examina,

reflexiona, elige y anda hacia las negruras y negaciones de la derecha o decididamente en dirección a las airayentes claridades y afirmaciones de la izquierda que dicen LIBERTAD, DEMOCRACIA, REPUBLICA T. V.

Ante las próximas elecciones

Un ruego a las organizaciones republicanas y socialistas

París 1.—Este nota de hoy no es de formación ni de comentario. Constituye simplemente un ruego que formulo en público con todo encarecimiento.

El día 12 se verifican las elecciones municipales. Hay quien cree que antes surgirá una crisis por dificultades internas del Gobierno. Eso—lo he escrito ya hace una semana—es demostada esperanza. A ministros que aceptan como «hecho consumado» un empréstito exterior del cual no se enteran hasta ver publicado el decreto en la «Gaceta» ¡que les echen dificultades internas! De manera que, por ahí, no habrá motivo para invalidar la convocatoria electoral. Si las elecciones se celebran, como se presume, el día 12, será una jornada de inquietud para el pueblo de españoles que estamos aquí emigrados y que sabemos cuánto ha de significar esa confluencia como señalamiento de futuros rumbos. Por ello, deseamos tener rápidamente noticia de su resultado, y nuestro ruego, dirigido a las organizaciones republicanas y socialistas de toda España, es éste: que nos telegrafen el mismo domingo, y sin pérdida de tiempo, el resultado de las elecciones en las respectivas localidades.

Nosotros descontamos el jubileo de cifras que hará el Gobierno, atribuyendo significación monárquica a la infinidad de candidatos triunfantes, de esos que en los pequeños Municipios carecen de filiación política. Nos retiramos de tales estadísticas, y en las capitales y en otras muchas poblaciones donde no resulta posible cambiar el apellido político de los candidatos, el Cuerpo electoral menfies será rotundamente su voluntad republicana. Pero queremos saberlo con la máxima rapidez para acortar el plazo de nuestra inquietud, y de ahí esta súplica, que, para su mayor difusión, deseare ver reproducida en toda la Prensa izquierdista de España. Los despachos pueden dirigirse a nombre de Marcelino Domingo, o el mío, al hotel Melherbe, 11, rue Vaugrard Conviene que en los telegramas, y a seguilo de la dirección, se escriba la palabra «Nuit», para que, si llegan tarde, su entrega no quede diferida hasta el día siguiente.

En nombre de todos los emigrados, recibamos anticipadamente las gracias quienes ofician nuestro ruego.

INDALECIO PRIETO

Con verdadero gusto complaceamos al admirado luchador Indalecio Prieto, y rogamos a todas las organizaciones izquierdistas de la Isla que hagan lo mismo, enviando el resultado de la elección a las señas que él indica.

VENDERIA

LAUD a motor, eslora 35 palmos, bien equipado, verdadera ganga.
BOTE DE PESCA, eslora 27 palmos, buen estado.—Informes en esta imprenta.

Automóviles usados

En perfecto estado de motor, carrocería y neumáticos los tiene disponibles a precios increíbles

Un BUICK torpedo 5 plazas 600'00
Un BUICK » modelo 1926 2.750'00
Un FORD Camión. Una tonelada 600'00
Un FORD Sedan 2 puertas antiguo 600'00
Un FORD Sedan 4 puertas 1.000'00
Un FORD Sedan 2 puertas modelo 1927 1.500'00
Un CHEVROLET Sedan 4 puertas 2.250'00

Rafael Roselló Plaza Constitución, 10

En plena revolución

Del grandioso mitin de afirmación republicano-socialista

Crónica local y general

VILLACARLINAS

Los actuales acontecimientos han de ser el día de mañana gloriosas páginas de la historia de España, páginas que hablarán de la desaparición de la monarquía y del advenimiento de la segunda República española.

Esta será la pueria que permitirá que España, la España actual, que está completamente disgregada de las demás naciones europeas, pase a formar parte de la Europa progresista y social para ser una nación de bienestar y tranquilidad.

Siendo la principal preocupación de la humanidad la solución de los problemas económicos administrativos ¿por qué España no se ha de preocupar de ellos?

La contestación es muy sencilla.

Hay un obstáculo que impide a todos los ciudadanos españoles preocuparse de este asunto tan importante. Este obstáculo es la monarquía, una monarquía sin constitución y por lo tanto sin ley. Una monarquía de hecho, no de derecho.

¿Por qué no ha de desaparecer este obstáculo cuando todo el pueblo se agita por quitarlo?

Esta es la pregunta que nos formulamos todos los españoles. Y todos nos contestamos con la misma respuesta. Es la fuerza su asistión.

Mas todos sabemos que una fuerza, por grande que sea, con una fuerza mayor es la del pueblo, la razón, la ley, la necesidad, que serán, unidas, las que vencerán, permitiendo que la España de hoy se convierta en otra España, en la España de la libertad y del progreso.

Antes que nosotros empezáramos a construir los cimientos de la inminente República, hubo quien en tierras de Aragón se esforzó para precipitar su advenimiento. No fué posible por desgracia y su sangre regó la tierra aragonesa con la misma gloria con que lo harán aquellos españoles que defendieron nuestra patria contra la invasión francesa en 1808.

Hoy, como, pues, muy sólidos los cimientos de esta gran obra que ha de servir para allanar el camino que ha de seguir la República para llegar al fin de la nación y gobernarla.

Estos marcos cimientos serán los Ayuntamientos republicanos.

R. R.

Los Exploradores de España

Asociación oficial

El domingo, 12, se reunirán los Exploradores y Lobatos, en los bordones en el local social a las 9-45, para dirigirse al «Encinar d'les Cusi» (Torre).

A la llegada izarán la bandera de campamento.

Descenso.

Lobatos.—Prácticas de telegrafía con banderas.

1.ª categoría.—Transmisión y recepción con banderas

2.ª idem.—Prácticas de telegrafía Morse.

3.ª y 4.ª idem.—Transmisión y recepción Morse.

Gimnasia por grupos, dirigida por sus instructores.

Mahón 11 abril de 1931.—El jefe, Antonio Pons.

GANGA

Se cedería. Máquina de coser y bordar en condiciones muy ventajosas. Informes en esta imprenta.

TEATRO PRINCIPAL

Gran compañía cómico-dramática IBÁÑEZ PLA-GARRIDO

DEBUT SABADO DIA 11 ABRIL 1931. A las 9:30 noche

Principales y plateas 1'00. Segundos 6 00. Butaca y entrada 2'00. Asiento tercer piso y entrada 1'25. Entrada 0'80. Niños y soldados 0'50.

PRIMERA DE ABONO

Entreno de la interesantísima comedia de Insúa y Oliver

El negro que tenía el alma blanca

Colosal reparto, éxito de Ibáñez Pla y Garrido.

DOMINGO DIA 12 ABRIL 1931. DOS FUNCIONES DE ABONO

A las 5 tarde.—Reprise de la comedia

El negro que tenía el alma blanca

Noche a las 9:30.—Entreno de la preciosa comedia de los hermanos Alvarez Quintero

MARIQUILLA TERREMOTO

Precios los anunciados.

CASINO DEL CONSEY

SABADO 11 ABRIL, A las 9:30. (Butaca 50. General 55)

La emocionantísima cinta MAS ALLA DE LAS SIERRAS por TIM MACOY.

Y como homenaje al que fué el más GRANDE de los actores de cine:

LON CHANEY

se ESTRENARA la obra maestra de tan insigne actorazo, última que filmó, titulada

Hombres de hierro

Vigoroso drama de palpitante interés y emoción constante.

Domingo a las 8:15. MAS ALLA DE LAS SIERRAS. Entrada única 0'50.

Domingo a las 6:15 y 9:30. HOMBRES DE HERRO. Precios del sábado.

Domingo después de la última sesión: BAILE por DERNIER CRI ORCHESTR.

Superando a los cálculos más optimistas, el acto de propaganda política que ayer noche se celebró en el salón-teatro de la Casa del Pueblo tuvo un éxito que significa la garantía del triunfo espléndido que mañana acusarán los escrutinios electorales.

No solamente por el número y la calidad de los oradores que en tal acto dirigieron la palabra al público, sino precisamente por éste, por la calidad y cantidad de aquella muchedumbre que acude a expresar su adhesión a las ideologías expuestas, fué grandioso el acto de ayer noche.

El salón presentaba el aspecto de las grandes solemnidades, repleto completamente por una masa de correligionarios ansiosa de ocupar en el estado político un puesto de combate para el triunfo de la República. No se recuerda otro acto semejante, a no ser el mitin celebrado hace años en que tomó parte don Alejandro Lerroux.

Presidió don Juan Manent, del Comité Republicano de esta ciudad y dirigieron la palabra al público, don José Pons Menéndez, de la agrupación socialista de Ciudadela; don Pedro Taltavull, de la Juventud Republicana de esta ciudad; don Angel Muerza, maestro de la escuela nueva de Ciudadela; don Camilo Viverde candidato socialista; don Juan Salom obrero grabador, que leyó unas inspiradas cuartillas dedicadas como homenaje a la memoria de Galán y García Hernández, y a los perseguidos por los poderes por su brillante y digna gestión revolucionaria; don Juan Hernández Mora profesor del Instituto Local y candidato republicano; don Victor Rotger, secretario de la Agrupación socialista menorquina, resumiendo brillantemente los discursos don Juan Manent, presidente del Comité Republicano quien dedicó un hermoso párrafo de su brillante peroración a don Pedro Pons Siége, cuyo estado de convalecencia no le había permitido tomar parte directa y activa en la lucha y propaganda política realizada con motivo de estas elecciones.

¡Todos los oradores fueron muy aplaudidos, escuchándose sus elocuciones y exposición de doctrinas con reiteradas muestras de asentimiento y aprobación.

Nosotros lamentamos que la premura del tiempo y del espacio disponible, no nos permitieran dar una impresión más detallada de los diferentes discursos pronunciados anoche.

Bien quisiéramos poderlos referir y comentar; pero tenemos la convicción de que la enorme concurrencia de público hace por otra parte muy omilible nuestro trabajo.

Luchemos mañana bajo la impresión de un entusiasmo advertida anoche y el lunes podremos señalar y comentar el triunfo de la democracia menorquina.

Aduana de Mahón

ANUNCIO

El día 1 del próximo mes de mayo, a las 11 horas, se celebrará en los almacenes de la Aduana, la venta en público subasta de la mercancía siguiente correspondiente al expediente de abandono número 1 1931:

Lote único:

24 kilogramos en 64 metros de tejido de seda artificial, tejido, reforzado con tejido de algodón, tesado en 2.400 pesetas.

El lote será adjudicado al mejor postor, no admitiéndose ofertas que no cubran la tasa de venta y siendo de cuenta del rematante el pago del impuesto de los derechos reales.

Mahón 8 abril de 1931.—El Administrador, Juan Masere.

Concierto público

Programa del que ha de ejecutarse la música del Regimiento de Mahón, mañana de 12 a 13:30 en el paseo de Isabel II, salvo fuerza mayor o controrden:

1.ª «Marcha húngara». Caieta, ud.

2.ª «Ke sa Kov», fantasía japonesa. Güelaimann.

3.ª «La ventera de Alcalá», preludio del segundo acto (1.ª vez). Luna y Calleja.

4.ª «Los maestros cantores», preludio del tercer acto y «Lohengrin», preludio de la ópera. Wagner.

5.ª «La tirana del candil», paso doble. Díaz Giles.

Fútbol, no habrá mañana

Debido a celebrarse las elecciones municipales, quedan suspendidos este domingo los partidos de campeonato de Menorca.

Concierto en el café Nuevo Centro

Los darán esta tarde de 6 a 9 la «Orquesta del smokin» interpretando un selecto y variado programa de música de jazz nacional y extranjero; y mañana domingo, de 11 a 1, el conjunto musical que dirige el maestro Bellasimo, bajo el siguiente programa:

«Bodas de Fígaro» (ouverture).—Mozart.

«Molinos de viento» (gran selección).—Luna.

«Los Claveles» (selección).—Serrano.

«Sevilla, Cádiz y Granada».—Albéniz.

«El Duende del Amor» (gran selección).—Scherzinger.

«Danzas Húngaras» (5 y 6).—Brahms.

De viaje

Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en el vapor «Jaime II» cincuenta pasajeros, entre ellos don Antonio Pons, una hermana y un sobrino, el comerciante don Cándido Hernández Esquivá y la compañía cómica dramática Ibáñez Pla Garrido que actuará en el Teatro Principal de esta ciudad.

Diario del hombre de izquierdas

Mañana, domingo, día de elecciones municipales.

Me levanto a las siete de la mañana y después de tomado el desayuno me echo a la calle y me dirijo al colegio electoral.

Veo si se ha constituido la mesa conforme ordena la Ley y en caso contrario me pongo a disposición de los encargados por los Comités de dirigir aquella sección, por si precisa efectuar alguna diligencia para desperezar al presidente, adjunto o interventor que se haya mostrado remolón.

Ya constituida la mesa, cumplo mi principal deber ciudadano emitiendo el voto a favor de la coalición republicano-socialista.

Después voy en busca de los amigos y conocidos que no sientan mis ideales con tanto entusiasmo como yo los siento y procuro cumplir también su deber.

Si en la sección donde yo tengo el voto sobra gente para los trabajos inherentes a obtener una votación bien nutrida y a las contingencias que se puedan presentar, me entero de si hay alguna otra sección donde falten buenos auxiliares para ofrecer allí mi cooperación.

Vigilo en todo momento por la pureza y legalidad del sufragio, para que no se realicen coacciones y con el fin de que no se intente pasar cualquier embuchado.

Establezco un turno, con mis compañeros, para que no queden sin vigilancia ni asistencia los colegios electorales a la hora de comer y efectúo mi colación lo más rápidamente posible.

En las últimas horas de la votación, si quedan aún electores adictos que no hayan emitido su sufragio, intento mis gestiones a fin de que todos acudan a la urna electoral.

Durante todo el día, con el concurso de mis correligionarios y aliados, procuro que las calles se hallen animadas y den la sensación de orden y ciudadanía, como cumple a una verdadera democracia.

Cuando se cierre el colegio electoral para proceder al escrutinio, quedo en mi sección correspondiente para tomar notas, y una vez sabido el resultado, si no hay protestas a discutir, soy el primero en trasladarme al domicilio de mi Comité para entregar los datos que haya obtenido.

Todas las funciones referidas, con excepción de la emisión del voto, las ejerzo yo mismo si soy elector que si aun no he llegado a la edad precisa para ello, y actúo en este caso, en las filas de la Juventud Republicana o de la Juventud Socialista.

Ya realizados los escrutinios en todas las secciones, junto mis entusiasmos con los de mis correligionarios y aliados para celebrar unidos el triunfo en el que yo he colaborado con todas mis fuerzas, y que tengo, por lo tanto, bien merecido.

Información militar

PIQUETE.—A la procesión que saldrá de la Parroquia del Carmen mañana a las 8:30, asistirá una sección del Regimiento de Infantería Mahón número 63 con escuadra, banda y música en traje de gala.

LICENCIAMIENTO.—El Excelentísimo Señor Capitán General de estas islas en telegrama dice:

«Sirvase remitir posible urgencia relación numérica Individuos que han de ser licenciados con arreglo real orden circular 30 marzo próximo pasado Diario Oficial 75 con expresión provincia o isla donde van a residir.»

SANIDAD.—Destinado Depósito de Sembrados de la 7.ª Zona Pecuaria el comandante médico, don Manuel Sosa Moya, que desempeñaba la Jefatura de Sanidad y Dirección del Hospital Militar de esta plaza, se ha hecho cargo de ambas cometidos con carácter accidental, el capitán médico, comandante de la Sección de Tropas de Sanidad Militar de Menorca, don Eugenio Rutz Miguel, a quien por ordenanza corresponde.

Servicio de la plaza para hoy:

Parada Regimiento Infantería de Mahón número 63.

Jefe de Día. Teniente Coronel de Artillería don José Llanas.

Imaginario. Teniente Coronel de Infantería don Osvaldo Gómez.

Hospital y Provisiones. 6.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 4.º Oficial de Infantería.

Servicio en Villa-Carlos.

Vigilancia. 5.º Oficial de Artillería.

Imaginario. 1.º Oficial de Artillería.

Una cinta de moda

Esta tarde en el VICTORIA será estrenada la producción sonora FOX O MINUE, un alarde de modernidad, el estilo de «Delikatessen».

Denuncia

Por la Guardia Civil del Puerto de Atayar, ha sido denunciado un vecino de Ciudadela por conducir un automóvil por la izquierda de la carretera en el sentido de su marcha, infringiendo el artículo 5.º del Reglamento de Circulación Urbana e Interurbana.

NUESTROS MERCADOS

Con más de mil trescientos kilogramos de pescado ha sido abastecida hoy la pescadería

De Ciudadela se han ofrecido 400 kilogramos. De Fornells 220. De Villa-Carlos 82 y de Mahón 675.

El buen tiempo reinante facilita en alto grado la labor de los pescadores.

Alcaldía de Mahón

Al objeto de que el señor Alcalde pueda atender a asuntos particulares, en el día de la fecha me he hecho cargo de la Alcaldía presidencia del Ayuntamiento de esta ciudad.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón 10 de Abril de 1931.—El Primer Teniente de Alcalde, Juan de Vidal.

SE ALQUILA

Un piso calle San Sebastián número 5, recién restaurado y con todas las comodidades. Rezón: San Sebastián número 1.

SALON TRIANON

DOMINGO DIA 12 ABRIL 1931. A las seis y cuarto y a las 9 y cuarto

SESIONES DE ABONO CON QUINTETO

Se proyectará la magnífica película española de éxito seguro

EL LOBO

basada en la obra de don Joaquín Dicenta, impresionada en el panel de Cartagena

PRECIOS: Plateas 1'50. Palcos 1'25. Entrada y asiento 0'50. General 0'35. Media 0'20.

SABADO 11 ABRIL De 10 a 1

DOMINGO 12 ABRIL Después de la sesión de la noche

Dancing de Moda por la AMERICAN ORCHESTRINA

SALON VICTORIA

SABADO 11 DE ABRIL, A las 6:30. (Butaca 0'70. Palco 2'00. General 45.)

Por recibirse el jueves en malas condiciones de sonoridad la película EL AMOR SOLFANDO, la empresa antes que dar al público un espectáculo deficiente solicitó a Barcelona otra copia o película distinta, sin parar mientes en su coste, habiendo recibido hoy la titulada

FOX O MINUE

Superproducción SONORA MUSICAL, edición de la famosa WARNER BROSS que, a través de un asunto sentimental, evoca la vida bulliciosa de las grandes urbes.

Es una cinta estilo «Delikatessen» cuya música, asunto y bailarines serán un éxito

Domingo a las 4: B. 50, P. 1'50. A las 6:30: B. 65, P. 1'75. A las 9:30: B. 55, P. 1'00, Q. 40

Noticias marítimas

Vapores correos

Esta mañana, a las cuatro y media, entró en el puerto el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona, con el pasaje la valija y carga. Capitán señor Caldes.

Saldrá mañana a las nueve para Alcúdia y Barcelona.

—A causa del accidente ocurrido al vapor «Bellver» se ordenó mandar la moto nave «General Berenguer» a Palma para sustituirle en la línea que cubría.

—El lunes debe llegar a esta el «Delphin», en viaje de escala.

Salida de destructores

Esta mañana temprano han abandonado nuestro puerto los seis destructores que han permanecido cuatro días en esta.

La escuadrilla se dirige a Barcelona. Marchan los marinos muy satisfechos de las atenciones recibidas.

El vapor tanque

Ha salido para Barcelona el vapor tanque italiano «Vioca» después de haber aprovisionado la escuadrilla de buques del combustible necesario.

Sociedad Española de Salvamento de Naufragos

Junta Local de Mahón

Esta junta ha abierto el expediente número 36 de información testifical para determinar los méritos contrados por el Cabo de Marinería Rosendo Rodríguez Santiago, y por el mariner Luis Saiz Vila, ambos de la dotación del Destroyer «Lepanto», en el salvamento del mariner del mismo buque Primo Bastida Garitagoitia, y del propio citado mariner Luis Saiz Vila, en accidente ocurrido en nuestro puerto en la mañana del día 19 de marzo próximo pasado.

Y por si desde tierra hubiese algún paisano o militar presenciado el caso de referencia se les invita atentamente, por medio del presente anuncio, por si tienen a bien presentarse en el despacho de la calle de la Infanta número 20 para prestar declaración, con lo cual prestarán un señalado favor a esta humanitaria Sociedad, que les quedará muy reconocida.

Mahón 10 de abril de 1931.—El Secretario, Manuel Jerez.—V.º B.º.—El Presidente Juez Instructor, Juan F. Taltavull.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 11 a las 2'15.

EL MOMENTO POLITICO

Ante las elecciones

Un negocio de seis millones

Madrid.—Dice «Crisol»: Uno de estos días se ha celebrado en Madrid una reunión a la que concurrieron representantes de entidades bancarias y algunos consejeros de la corona.

En esa reunión se trató de negocios importantes y urgentes que serán ultimados el domingo próximo, mediante la distribución de seis millones de pesetas.

Los reunidos, a quienes se expuso la necesidad apremiante de dicha cantidad, no opusieron inconveniente en reunir la suma.

En otro suelto añade dicho periódico: Un grupo acudido a su propone comprar votos a sesenta pesetas, con un presupuesto que se estima necesario de seis millones de pesetas.

Una estatua adornada

Guadalajara.—En la estatua del conde de Romanones han aparecido esta mañana unos rótulos subversivos, con graves injurias para el conde.

Los monárquicos enunciantes de la candidatura monárquica aparecieron tachados con tinta negra.

Indicaciones de Alcalá Zamora

Madrid.—Don Niceto Alcalá Zamora ha expresado en la Prensa algunas indicaciones electorales que hace a las fuerzas antimonárquicas.

De ellas entresacamos los siguientes párrafos:

«Conviene llamar la atención de los electores, dice el señor Alcalá Zamora, acerca del abuso que están cometiendo los candidatos de la coalición monárquica, los independentes, los reformistas y los monárquicos en general para procurar la forma de sacar puestos intercalando los nombres de los candidatos de dichos matizes con los de la conjunción republicano-socialista.

También se ha hecho una importante tirada, a fin de que el señor Alcalá Zamora, de cédulas perseguidas falsas, en las que figurarán los desparecidos, ausentes y fallecidos, cuyos votos se han confectionado en Gobernación con los antecedentes que han facilitado la policía y el cuerpo de Correos.

Conviene, pues, que los interventores republicano-socialistas se fijen sobre todo si la cédula es de fecha reciente, especialmente, teniendo en cuenta que no siendo época de expedición normal de la cédula, las de fecha reciente son indicación de que se trata de suplantación de personalidad de un verdadero elector.

Pudiera ocurrir que tales cédulas tuvieran la fecha de junio o setiembre del año pasado, y en este caso los interventores deben fijarse en el papel de la cédula, en lo poco es tropeado que esté el documento en su numeración y en la clase.

Cábalas y vaticinios

Madrid.—Esta noche en algunos centros políticos no se ocultaba que el resultado de la lucha electoral del domingo podrá influir notablemente en la marcha del Gobierno por procedimientos tan fulminantes que el lunes o en la mañana del martes no sería extraño que se produjesen acontecimientos políticos caso de que la campaña del domingo resultara adversa a los propósitos que representa el Gobierno.

De salir triunfantes los puntos de vista que encarnan las concentraciones monárquicas en toda España, podía ocurrir que, como preliminar para las elecciones provinciales y generales, algunos de los actuales ministros propusieran un Consejo como fórmula para subsanar los graves errores que se advierten en la confección del censo, la adopción del carnet electoral, que podría muy bien hacerse por un procedimiento sencillo y rápido y usarse en las elecciones generales.

¿Dos Banderas del Tercio Extranjero?

Madrid.—Esta mañana se ha asegurado en Madrid que habían llegado a Cuatro Vientos los dos Banderas del Tercio Extranjero. La noticia es inexacta, pero, sin embargo, en el campamento están acampados los regimientos del Rey, León y Artillería pesada, de guarnición en Mérida.

También hay varios tanques de guerra. Se da como pretexto para la concentración los ejercicios militares; pero en realidad es que están concentrados con vistas a las elecciones. El próximo domingo seguramente estarán acuartelados las dos fuerzas de Madrid.

Aún no hay datos completos

Madrid.—En el ministerio de la Gobernación se ha manifestado esta noche que aun no se tenía el resumen de los concejales proclamados en toda España por el artículo 29, ya que los gobernadores civiles no han tenido tiempo para reunir los datos de sus respectivas provincias por la falta de comunicaciones con algunos pueblos.

Mañana se dará un avance y el sábado podrá conocerse la relación definitiva.

Noticias y comentarios

El proceso contra Galarza

Madrid.—En un departamento de la cárcel modelo se ha celebrado hoy la vista del proceso contra don Angel Galarza, motivado por la supuesta intervención del mismo en los sucesos de diciembre.

Asistían a la vista los señores don Niceto Alcalá Zamora, don Fernando de los Rios, don Miguel Maura, Largo Caballero y Albornoz.

Se procede a la lectura del apuntamiento en el que se refiere el viaje del señor Galarza a Valencia y Alicante relacionado con la conspiración.

Acusa el fiscal del rey y solicita que se condene al procesado a ocho años de prisión. El defensor en brillante alegato condensa sus razonamientos en esta pregunta:

«¿Absuelvo los autores del manifiesto revolucionario ¿vaya a condenar al señor Galarza que no lo firmó?»

Rectifican el fiscal y el defensor y mantienen sus respectivos puntos de vista.

El fiscal al final el acusado y se duele de la larga prisión en que se le ha mantenido. Se alega de que le juzgan hombres de su generación. Niega que la policía tuviera ninguna confianza y dice que le detuvieron por saber que había estallado una sublevación en Jaca. Soy, añade, un hombre que vive de su trabajo y que tenía como único patrimonio los derechos ciudadanos. Al privarme de ellos me levanté en uso del derecho de legítima defensa.

El presidente le interrumpe.

«Mi conciencia me ha abaulado, continúa el señor Galarza, y continuaré por el camino emprendido hasta lograr la libertad de la patria.

El presidente declaró el juicio concluso por la sentencia.

A las seis de la tarde recayó el fallo por e

que se condena al señor Galarza a estar seis meses encerrado en una prisión correccional.

Se aconseja al capitán general que rebaje dicha pena.

Banda de pistoleros

Madrid.—Doscientos obreros sin trabajo desfilaban pacíficamente por la calle del Almirante.

Desde el local que ocupan los sedicentes legionarios hirieron a los obreros unas hojitas en las que se atacó a los republicanos.

Los trabajadores contestaron a la provocación con vivas, mueras y pedradas.

Los legionarios la emprendieron a tiros y se produjo una gran alarma.

Resultó herido de un balazo Manuel Perez, de diez y siete años.

Los guardias disolvieron la contienda en medio de una gran excitación.

Se custodia el local de los sedicentes legionarios para evitar un asalto.

El hecho es comentadísimo.

Dice «El Socialista»

Madrid.—«El Socialista» publica el siguiente suelto:

«Se nos dice, como rumor verosímil, que la familia real marchará uno de estos días a Inglaterra, no sabemos si por mucho tiempo.

Probablemente tampoco lo sabe dicha familia, porque las circunstancias mandan.

Sea lo que sea, Inglaterra es el único país del mundo para residencias. El rumor del mar hace que no les importun los oídos los gritos de los que fueron sus súbditos.

El común infortunio sirve de estímulo a otras familias que allí residen. ¿El mismo Rey de Inglaterra es, a fin de cuentas, algo más que un desterrado en su patria?»

Si hubiéramos podido aconsejar al último de los Capetos y a Nicolás de Rusia, otra suerte habrían tenido ellos y sus familiares. Añade que a Inglaterra pronto se le podrá dar el calificativo de Museo de reyes sin corona, y termina diciendo:

Por lo demás, sea para bien y muchos años la estancia de la familia real borbónica en la Gran Bretaña.»

Crónica general

DE ESPAÑA

Un asalto escandaloso

Barcelona.—A las diez y media de la mañana próximamente se han presentado en la sucursal del Banco de Cataluña, calle de Salmerón (Gracia) nueve individuos y pistola en mano, en actitud de disparar, han exigido que se les entregara la caja.

Entre los empleados se produjo inmenso pánico.

Los ladrones se apoderaron de 131.600 pesetas.

Hubo gritos y confusión.

Un guardia urbano persiguió a los bandidos y éstos opusieron resistencia.

Se cambiaron tiros.

Entre el vecindario se produjo gran alarma.

En la calle de Minerva fueron deteni-

dos dos de los ladrones y en la de Córcega otros dos.

Los cuatro fueron entregados a la autoridad.

En un terrado de la calle de Minerva se hallaron 35.000 pesetas que los sacerdotes de Caco abandonaron en su huida.

De dicha suma hay ocho mil en billetes y el resto en plata está contenido en dos saquitos.

Se espera detener a toda la banda.

El suceso es comentadísimo por la hora y el sitio en que se ha desarrollado.

El «Bellver» a flote

Después de grandes esfuerzos realizados desde la motonave «Infante don Jaime» se ha conseguido poner a flote al vapor «Bellver» que como se sabe embarrancó en tierras de la Isla Conejera, cerca de Cabrera en la ruta de Mahón a Palma.

El «Bellver» ha sido remolcado hasta el puerto de Palma.

Al recoger la carga fueron salvados ochenta cerdos.

Viejaban en dicho buque el propietario de Mahón don José María Sintes y el capitán de intendencia mallorquina don Gabriel Martorell.

Estos señores llegaron a Palma a bordo de la motonave «Infante don Jaime» hicieron público el agradecimiento de los pasajeros que vienen de Mahón para el personal de la suso dicha motonave que se desvivió para ajenos.

Los ministros dimisionarios

Madrid.—«El Herald» dice que los ministros dimisionarios pudieran ser muy bien Bugallá por su disconformidad con el plan Ventosa; Gascón y Marín, cuya influencia en el ministerio dificulta el general Mola y el fuero universitario; y el general Berenguer que se solidariza con el Director de Seguridad.

«La Voz», por su parte, asegura que el general Mola está absolutamente dimitido, y si no se va ahora es porque el domingo hay elecciones y se precisa un director entre nado.

Pasquines electorales

Madrid.—En las calles de Madrid han aparecido pegados unos pasquines encarnados, con letras grandes, en que se lee la siguiente inscripción: «Candidaturas para Concejales del Partido Guiterista. Camisa rosa pálido.» Luego, en letras de mayor tamaño, firmado: «Guiterrez.» Y en el sitio donde se pone la profesión: «Jefe del Negociado de Incobrables en la Dirección de Cuentas Atarazadas.»

Estos pasquines han sido colocados, al gunos, a gran altura, y son muy celebrados otros, en sitio más bajo, que son arrancados por los guardias de Seguridad.

Luz en el campo

Por medio de la electricidad, puede usted gozar de luz espléndida y cómoda, adquiriendo un grupo electrógeno de uno de los varios modelos que suministra esta casa. Puede usted informarse del resultado obtenido en cuatro predios de Menorca, que he dotado de tan grande adelanto, y después decidir. Seguro que si se informa, seguirá usted el ejemplo de dichos propietarios.

G. J. Orfila. Pintor Calbo, 13 MAHON

Urge vender bote

De veinticuatro palmos propio para recreo y pesca. Facilidades de pago. Informarán, Antonio Caules.—Fonda Fornells.

Representaciones

De casas serias, solicita, para la Plaza de Madrid. Agente Comercial, Emilio R. Gregory.

Hortaleza, 91.

La Ciencia de la Vida

Obra que agota el saber sobre los problemas de la existencia de los seres. La más rica fuente, en mucho tiempo, para aclarar la sed de curiosidad toda persona inteligente.

Son autores:

El universal H. G. WELLS
El insigne biólogo J. HUXLEY
El diplomático G. P. WELLS

La Ciencia de la Vida lleva ilustrada su amena exposición con una interesantísima profusión de grabados, en número superior a 1.500.

Está impresa, con limpidez y cuidado, en papel couché.

Además contiene gran cantidad de láminas en colores.

La obra completa se editará en dos volúmenes de más de 500 páginas cada uno, al precio de 70 pesetas tomo.

Por 140 pesetas puede usted poseer la maravillosa enciclopedia que han escrito acerca de la Vida el genial literato y los dos biólogos ingleses.

Se ha editado ya el primer volumen que puede adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva, de esta ciudad.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Hojas impresas

para

Liquidación del Libro de Ventas

Véndense, en esta ciudad, en Tipografía Mahonesa, calle Nueva

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Estremeses variados
Poisje de garbanzos
Huevos a la rusa
Pescado al grillin
Ternera fambre

Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Estremeses variados
Escapifias
Arroz pella valenciana
Salmonetes a la parilla
Pello con tomate

Postres variados

| | | |
|---|---------|-----|
| Precio del cubierto | Pesetas | 5 |
| Tickets 10 comidas clase superior | | 55 |
| 10 especial | | 25 |
| Abono mensual comida y cena (superior) | | 150 |
| (especial) | | 110 |
| Hospedaje completo por día (tout compris) | | 10 |

ALFA LA MAQUINA DE COSER ALFA

es tan buena como la mejor y cuesta

200 pesetas menos ¡¡200!!

que cualquier otra

porque no paga aranceles, ni cambio de moneda

nomiosa impunidad. Ya entonces comencé a formular este juicio; pero era menos general, y sobre todo estaba menos metido en mi alma. Para llegar a creer esto hay que haberlo visto por todas partes en el curso de una larga vida.

Reconocerán que mis deseos de encontrar la muerte en semejante asamblea no eran tan vanamente prematuros como mis proyectos de amor acerca de Diana. Tenía muchas probabilidades de hallarla, y pocos hombres se hubieran querido poner en mi lugar; pues el mismo triunfo, casi ajeno a los destinos de mi patria y mío, no había de proporcionarme ni la pequeña satisfacción que nos da el poder de los intereses en manos de un desconocido cuyo juego no ha gustado por casualidad. En el caso contrario cambiaba la cosa: era el verdugo quien se llevaba mi apuesta. Esta insensata prodigalidad de la vida era efecto de una pasión sin nombre, que no pueden comprender sino los que la han sufrido. Y ninguna necesidad hay de que los demás la entiendan.

Las asociaciones de esta clase marchaban a la descubierta en todos los países donde Napoleón no se había dignado dejar a su paso su administración y sus soldados. Obraban con libertad, no reconocidas públicamente por los Gobiernos que carecían de este valor, pero adúladas, animadas y protegidas bajo mano con más astucia que habilidad, mediando cierta reserva mental. De desear sería que este secreto fuera conocido por todos los

me inspiraba: las mujeres no se engañan nunca en estos asuntos. Sin embargo, yo no advertí su descubrimiento más que en el obscurecimiento siniestro de su mirada y en la severidad, cada vez mayor, que ponía en sus palabras al dirigirse a mí. Yo me hubiera explicado este rigor, siempre creciente en sus modales, por la diferencia de nuestras clases — pues yo sabía ya lo que es el orgullo de la nobleza y cómo puede llegar a afectar las formas del odio. — si Diana hubiese conocido este detalle; pero ya he dicho que el señor de Marsán se había empeñado en ennoblecerme, y desde el día memorable que de él recibí las órdenes de la caballería, de uno a otro lado de la mesa de juego el título de caballero se había de tal manera identificado con el nombre honrado, pero obscuro, que he recibido de mis antepasados, que los Chérin y los de Hozier no se hubieran atrevido a discutirlo. Y basta conocer el carácter hiperbólico de los venecianos, sobre todo en la clase baja, para estar seguro de que la cortesía de los criados no había de reparar en tan poca cosa. Si en el salón no era más que el gentil hombre necesario, en cambio en la antecámara era lo menos conde y quizá ilustrísimo conde. Acabé por no preocuparme de esto y sufrí sin pesar una metamorfosis que humillaba un poco mi franqueza y mi modestia, por no herir la vanidad caprichosa, pero inocente, de un gran señor en quien había encontrado un amigo.

Yo me había prometido comenzar por esta expli

CASA RECOMENDADAS

Tipografía Mahonesa
 Imprenta : Librería : Objetos de escritorio
 CALLE NUEVA

EL BARATO
 Gran surtido en
 CAMISERIA desde 4'50 una
Siempre barato

Cuando tenga que alquilar un piano
 recuerde siempre la casa

Manolo Cardona

MILES DE ARTICULOS
 al precio único de 0'95
La Casa de las Medias

L' ABEILLE
 COMPAÑIA DE SEGUROS
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS
 Agente general en Menorca :
RAMON BUSTAMANTE, calle Pí y Margall, 11

Albayaide en pasta Químicamente puro garantizado
 El mejor y el de más rendimiento
 Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas
 Insustituible para la mezcla con nuestro producto
VERDE CARDENILLO PURO «Vert d'aram»
 La pintura más resistente al exterior y al agua del mar
 Venta : **CASA MURULLO**
 Fundada en 1869
 Pí y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y BORBATAS de
Sucesor de Manuel Beltrán Pujol
 MAHON
 Caudales Inmejorables. Precios limitados
 Fabricante del verdadero y típico licor
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos
 Desconfíen de Imitaciones. Exigente siempre

PARA COLONIAS Y QUINAS
DESDE 3'25 PTAS. LITRO
CASA MIR DOCTOR ORFILA, 22
 Gran variedad en lanas para labores
DESDE 0'50 PTAS. MADEJA

DOS LIBROS TRASCENDENTALES

Como hicimos la
 revolución de octubre
 Por León Trotsky
 Precio. Dos pesetas

Campesinos y bandidos
 Por Vsevolod Ivanof
 Precio. Dos pesetas

Ediciones de «NOSOTROS»

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

Banco de Menorca
 Bolsa de Barcelona 10 de abril de 1931

| | |
|--|--------|
| Franco cheque | 55 55 |
| Libras id. | 44 20 |
| Dólar id. | 9 095 |
| Liras id. | 47 60 |
| Interior serie A. | 65 40 |
| id. id. B. | 65 40 |
| Amort. 5 p. 100 serie A. 1920. | 87 70 |
| id. id. B. 1920. | 87 60 |
| Exterior serie A. | 85 00 |
| Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922. | 96 00 |
| id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100 | 75 00 |
| Amort. 5 p. 100 serie A. 1917. | 85 75 |
| Amort. 5 p. 100 serie B. 1917. | 85 50 |
| Obligaciones Sdad. General Aguas Barcelona 6 p. 100. | 105 00 |
| Acciones norte fin mes | 89 10 |
| id. Alicante id. | 76 60 |
| id. Andaluces id. | 82 00 |
| d. Orenses id. | 100 00 |
| d. Coloniales id. | 104 25 |

EL TRÁGALA

Canto popular contra Fernando VII

De una interesante crónica musical que publicó recientemente «El Diluvio», de Barcelona, e: plamos lo que sigue:

«Mesonero Romano, en sus «Memorias de su setentón», dice que Riego y sus ayudantes cantaron, además del «Himno», el «Trágala» que traían de Cádiz.

La primitiva letra de esta canción decía:

«Por los serviles no hubiera unión, ni se pidiera Constitución; pero es preciso roan el hueso y el liberal les dirá eso: Trágala, trágala, trágala, trágala, trágala, trágala, trágala, trágala, perro.»

Crédito Mercantil de Menorca
 Bolsa de Barcelona 10 de abril de 1931

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Amortizable 5 p. 100 A 1920 | 87 75 |
| id. id. B 1920 | 87 60 |
| Interior 4 p. 100 A | 65 40 |
| id. id. B | 65 55 |
| Amortizable 5 p. 100 A 1917 | 85 60 |
| id. id. B 1917 | 85 60 |
| id. id. B 1927 libre | 97 90 |
| id. id. B 1927 libre | 97 90 |
| Exterior 4 p. 100 A | 85 00 |
| id. id. B | 85 00 |
| Obligaciones Norte Prioridad | 71 50 |
| Alicante 5 p. 100 1.ª hipoteca | 65 25 |
| Andaluces 2.ª serie fijo | 00 00 |
| Ceds. B. Hip. España 4 p. 100 | 91 75 |
| id. id. id. 5 p. 100 | 98 80 |
| id. id. id. 6 p. 100 | 109 80 |
| Franco cheque París | 00 00 a 35 55 |
| Liras id. Roma | 00 00 a 47 60 |
| Dólar id. New-York | 0 00 a 9 095 |
| Libras id. Londres | 00 00 a 44 20 |
| Reichmarks id. Berlín | 0 00 a 2 655 |

MONEDAS DE ORO

| | |
|------------------------|--------|
| Alfonosinos | 176 00 |
| Onzas y sus fracciones | 176 00 |
| laabellóns | 177 00 |

Según el citado Mesonero Romano, esta letra sufrió multitud de variaciones y se arregló para bandas de música con diferente compás y esta letra:

«Antiguamente a los chiquillos se les vestía de frailecillos; pero en el día los liberales visten los suyos de nacionalista. Trágala, trágala, trágala; trágala, trágala, trágala; trágala, trágala, trágala; trágala, trágala, servillón, traga la Constitución».

Francia, en su grandiosa revolución, produjo un himno admirable, «La Marsellesa»; a los constitucionales españoles de 1820 no les faltaron tampoco cánticos para guardar a las multitudes, y, en cambio, nosotros, los revolucionarios de 1931, estamos sin una canción patriótica.

¿Quizá por faltarnos una «Marsellesa» o un «Himno de Riego» no vemos realizados nuestros ideales!

ALARD.

Tipografía Mahonesa
 CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

| | Valor nominal | Dinero | Papel |
|--|---------------|--------|-------|
| Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897 | 100 | | |
| id. id. id. 6% E 1916 | 100 | | |
| id. id. id. 5% E 1921 | 100 | | |
| Empto. 100.000 pias. | 100 | | |
| id. Ayunto. Mahón 5% E 1921 | 100 | | |
| Empto. 45.000 pias. | 100 | | |
| id. Ayunto. Mahón 6% E 1925 | 100 | | |
| id. id. id. 6% E 1927 | 100 | | |
| libre Impuestos. | 100 | 105 | |
| id. id. id. 6% E 1929 | 100 | 104 | |
| libre Impuestos. | 100 | 104 | |
| Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. | 100 | 115 | |
| Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A. 6% | 100 | 105 | |
| Acciones Banco de Menorca. | 5 | | |
| id. Banco de Ferrerías | 10 | | |
| id. Crédito Mercantil de Menorca | 50 | 74 | |
| Acciones Sociedad General de Alambrado | 5 | | |
| Obl. Sdad. Gral Alumb. 6% | 100 | 101 | |

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento 1.º abril 1931, de las DEUDAS INTERIOR EXTERIOR y AMORTIZABLE.

También descontamos los cupones de otros valores cuyo importe líquido nos sea conocido.

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento abril de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 y 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

OBRA NUEVA

EL OBRERO
 por ESTVRNELS

La trágica vida de los asalariados presentada con rasgos sobrios por este escritor flamenco.

Precio: Cinco pesetas.

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, Calle Nueva.

Novedades Literarias
 que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

| | |
|---|------|
| Jean Ravennes.—María de Jerusalén. | 5'00 |
| Felipe Trigo.—Murio de un beso. | 5'00 |
| T. Trilby.—Princesa de Riviera. | 5'00 |
| Tarésov Redónov.—Soborno. | 5'00 |
| Gabriel Aubarède.—Agnés. | 5'00 |
| Worsky.—La emperatriz sanrrienta. | 5'00 |
| Benoit Massolín.—La amante del cardenal. | 5'00 |
| F. Witsche'zky.—El navio negro. | 5'00 |
| Hermán Robleto.—Sangre en el trópico. | 5'00 |
| César González Ruano.—Vida, pensamientos y aventuras de Miguel Llanuno. | 5'00 |
| Ch. Lucieto.—El agente secreto. | 5'00 |

10 LA SEÑORITA DE MARSÁN

cación cuando Diana me diera la menor prueba de corresponder a mis sentimientos; pero me ahorró la molestia. Su frialdad rápidamente llegó a la rudeza y su indiferencia al desdén. Al cabo de algunos días no había manera de engañarse, y aun que un hombre estuviera más convencido de lo que yo lo estuve nunca de un ascendiente sobre el corazón de las mujeres no hubiera dudado en renunciar, como yo lo hice, a unas pretensiones sin esperanza.

Algunos jóvenes de Venecia, con más méritos que yo me habían dado el ejemplo de ese sacrificio.

Yo no me enfadé. Sólo me hubiera faltado esto para ser completamente ridículo. No lloré tampoco. Sólo se llora cuando hay que renunciar a unir se a la mujer que a uno le ama. Me indigné, me re volví contra mí mismo, me mordi los puños de rabia; pretexté indisposiciones, ocupaciones, viajes para explicar lo espaciado de mis visitas. Jugué fuerte, me batí en duelo y luego volví a caer frenético en los temerarios complots de los que un mes antes me creí separado para siempre. Me regocijaba la idea de morir de una manera trágica y gloriosa, pensando que ella se avergonzaría de haberme despreciado. Me mecía en esta furiosa fantasía de conspiraciones, prescripciones y suplicios como en un sueño de amor y voluptuosidad. En una palabra: me volví loco.

Nuestras asambleas se celebraban en la habita

11 CARLOS NODIER

ción más destrozada de un viejo palacio de los alrededores de Rialto, que estaba abandonado también desde hacía mucho tiempo. No nombraré a su propietario, porque la alta posición que actualmente ocupa en una corte de Alemania le habrá probablemente desengañado de nuestras locas teorías populares.

El no aparecía por allí; pero lo había dejado a disposición de uno de nuestros jefes al retirarse a la campaña de Venecia o quizá un poco más lejos aun del peligro. Es casi inútil decir de qué clase de hombres se componían esas reuniones clandestinas. Es fácil adivinarlo sin tener un gran conocimiento de las tramas políticas y aun sin haberse entregado a un profundo estudio de la historia. Cinco o seis jóvenes sensibles y generosos, pero agriados por las desdichas de la humanidad y los excesos de los tiranos, ocupaban un lugar casi imperceptible, y como yo, desengañados poco a poco, cada vez iban con menos frecuencia. Los de más eran lo que es todas partes la multitud de enemigos del orden establecido, sea el que fuere: una taifa de ambiciosos sin talento, cuyas pretensiones crecen y se exageran sin razón de su nulidad; hombres llenos de deudas, de malas costumbres y reputación, viles deshechos del faraón y del vicio, y algunos miserables cien veces más viles que estos que sólo esperan la ocasión de vender al primer poder venido la lista de sus cómplices o de sus vic timas por el precio de un oro infame o de una ig-

Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos
 que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

| | |
|--|------|
| Dr. A Anselmo González.—Nacimiento y evolución de la inteligencia. | 5'00 |
| Max Nordau.—La esencia de la civilización. | 7'00 |
| E. Bienier.—El pensamiento disciplinario. | 6'00 |
| Ernst Jünger.—Las tempestades de acero. | 7'00 |
| A. Liéno.—El imperio de los negros blancos. | 6'00 |
| Charles Véchard.—Los zigzags del amor. | 5'00 |
| G. K. Chesterton.—La esfera y la cruz. | 5'00 |
| Leonidas Andrew.—El Océano. | 4'00 |